УДК 27-526.62
DOI: 10.28995/2073-6355-2018-8-47-75

Спас в Силах: факты и метафакты, критика и гипотезы

Денис В. Хлебников
Крутицкое патриаршее подворье, воскресная школа, Москва, Россия, alphoisto@yandex.ru

Аннотация. В статье дается краткий обзор и анализ основных существующих в литературе мнений насчет происхождения и содержания Спаса в Силах: одной их самых загадочных русских иконографий. Появившись около полутысячелетия тому назад, она до сих пор не расшифрована и вызывает к жизни самые разнообразные интерпретации. Приведены результаты проверки гипотезы о тексте первой главы Книги пророка Иезекииля и о толковании на нее Римского папы Григория Двоеслова как основных источниках иконографии; уточнен вопрос о времени введения чтений из первой главы Иезекииля в русское богослужение и вероятности возникновения иконографии в связи с их появлением. Кроме того, даются результаты анализа положения о тексте литургии как источнике как самой иконографии, так и состава русского ростового деисусного чина, содержавшего иконы Спаса в Силах. Также рассмотрены два имеющихся в литературе предположения о названии иконографии; авторы их предлагали считать его источником слова Псалмов 23 или 150. Наконец, в статье приведены случаи употребления в русских источниках эпитета «в Силах» применительно к различным иконным изображениям и предлагается новый взгляд на иконографию Спаса в Силах и ее источники.

Ключевые слова: Спас в Силах, «Богородица в Силах», деисус, иконография, Книга пророка Иезекииля, паримейник, Служебник, проскомидия, Анафора, редакции Псалтири

Для цитирования: *Хлебников Д.В.* Спас в Силах: факты и метафакты, критика и гипотезы // Вестник РГГУ. Серия «История. Филология. Культурология. Востоковедение». 2018. № 8 (41). С. 47–75. DOI: 10.28995/2073-6355-2018-8-47-75

© Хлебников Д.В., 2018

“Saviour in Powers”: Facts and metafacts, criticism and hypotheses

Denis V. Khlebnikov
Krutitsy Patriarchal Metochion, Sunday school, Moscow, Russia, alphoisto@yandex.ru

Abstract. The article gives a brief overview and an analysis of the main existing in the literature views about the origin and content of the “Savior in Powers” which is one of the most mysterious Russian iconography. Having appeared about half a thousand years ago, it has still not been deciphered and causes a variety of interpretations.

There are results of testing a hypothesis saying that the text of the first Chapter of the book of Ezekiel and a commentary on it by the Pope Gregory the Great (the Dialogos) were the main sources of the iconography. An issue of the time of introducing the readings from the first Chapter of Ezekiel into Russian Divine service and thus causing the possibility of their impact on the iconography emerging is defined. There also are results of analysis of hypothesis that the text of the Liturgy was the source of the iconography, as well as of the Russian full-length Deesis tier composition which included the icon of the Saviour in Powers. The article consideres two assumptions known in the literature about the iconography name; their authors offered to consider it to be based on the words of Psalms 23 or 150. Finally, the article presents cases of using by Russian textual sources of the epithet “in Powers” in relation to various icon images in Russian textual sources and offers a new approach to the iconography of the Savior in Powers and its sources.

Keywords: “Saviour in Powers”, “Virgin in Powers”, Deesis, iconography, Book of Ezekiel, Paroimian Book (Prophetologion), Leitourgicon, Prothesis Rite, Anaphora, editions of the Psalter

For citation: Khlebnikov DV. “Saviour in Powers”: Facts and metafacts, criticism and hypotheses. *RSUH/RGGU Bulletin. “History. Philology. Cultural Studies. Oriental Studies” Series*. 2018;8:47-75. DOI: 10.28995/2073-6355-2018-8-47-75

Введение

Иконы Спаса в Силах (рис. 1) использовались, как правило, в качестве средника деисусного чина русского высокого иконостаса и были, ввиду своего исключительного положения, его смысловым и композиционным центром. Иконография эта не имеет, тем не менее, единой удовлетворительной трактовки. Растущее число интерпретаций проблематизирует вопрос, требуя анализа каждой, и не просто отсечения заведомо неверных, но и исправления всех уже прижившихся в литературе ошибок и неточностей. Не будучи выведены из оборота, накапливаясь и наслаиваясь, ошибочные и непроверенные данные, используемые в последующих работах другими авторами, способны дать совершенно уже превратную картину на выходе. Таким образом, одна из главных *задач* проводимого исследования – *критический анализ* всех накопившихся в литературе сведений, фактов, гипотез и мнений, касающихся происхождения и содержания иконографии Спаса в Силах, и устранение фактологических, теоретических и методологических ошибок.

Рис. 1. Спас в Силах. Прорись с подписанным названием иконографии (внизу). Из Сийского лицевого иконописного подлинника. РНБ, ОЛДП, F. 88, л. 310 (332). Конец XVII в.

Попытки прочтения иконографии: мнения в свете источников

Одним из аспектов проблемы происхождения и содержания исследуемой иконографии является ее отношение к тексту первой главы Книги пророка Иезекииля (ввиду присутствия в иконографии описываемых в ней «животных» и колес [Иез. 1:10, 15]), а также святоотеческим ее истолкованиям; в свете некоторых из них она и была рассмотрена мною ранее.

Так, были подробно разобраны основания концепции И.А. Кочеткова [1 с. 45–69, 2 с. 108–110]; на нее обращено сугубое внима-

ние как на наиболее авторитетную и цитируемую. И.А. Кочетков полагал, в частности, что иконография Спаса в Силах имеет источником западные изображения Спаса во Славе с символами Евангелистов (так называемые *Majestas Domini*), которые он считает изображениями Видения Иезекииля, а также – истолкования Видения западными богословами, «в первую очередь» – толкования папы Григория Двоеслова [1 с. 63]. Восточные же комментарии, якобы кратко и выборочно толкующие лишь «некоторые детали» Видения, с его точки зрения, не годны для объяснения иконографии. При этом появление ее якобы как раз совпадает по времени с введением в русское богослужение чтений из первой главы, а до этого времени у славян, на взгляд И.А. Кочеткова, перевода Иезекииля не было [1 с. 50, 54], что должно подвести к созданию иконографии *греком* Феофаном: «знакомство иконописца как с текстом пророка Иезекииля, так и с толкованием на него Григория, папы Римского, говорит о широкой образованности, приобретенной, по всей вероятности, за пределами Руси» [1 с. 53]. Последнее же прекрасно вписалось бы в господствующую в искусствознании концепцию о создании Феофаном, самим или при его участии, деисусного чина в кремлевском Благовещенском соборе, включающего изображение Спаса в Силах, считающееся древнейшим.

В действительности же картина выглядит *диаметрально противоположным образом*. Чтения из Иезекииля в Великие понедельник и вторник, включающие первую главу целиком, входили в состав русского богослужения искони, а не вводились в нач. XV в. при смене Студийского богослужебного устава Иерусалимским[1]; текст этот отлично знали[2]. Западные же толкования

---

[1] Они есть во всех русских паримейниках [3,4 с. 311–315]. См. также в славянских триодях XIII в., представляющих Студийский устав: НБКМ 933, л. 15 об.–16, 20–20 об.; РНБ, F. п. I. 102, л. 158 в–159 а, 161 г–162 а; РНБ, F. п. I. 92, л. 40 г–41 б, 45 а–45 б; ГИМ, Хлуд. 133, л. 86–86 об., 89 об.–90; а также РНБ, Погод. 40 (перв. пол. XIV в.), л. 167 в–168 а, 171 а–б.

[2] В период, предшествующий появлению иконографии Спаса в Силах, паримьи первой главы у славян читались даже чаще: кроме Великих понедельника и вторника, их читали иногда еще и в дни, посвященные Бесплотным Силам (8 ноября и 6 сентября). Указания на это (отсылки к чтениям Великих понедельника и вторника) или сами паримьи есть в русских паримейниках XIII–XVI вв.: РНБ, Q. п. I. 13; РГАДА, ф. 381, № 52; РГАДА, ф. 381, № 56; РГАДА, ф. 381, № 61; РНБ, Q. I. 179; ГИМ, Чуд. 72. Эти паримьи под 8 ноября известны и в южнославянских минеях XIII–

первой главы Иезекииля, не соответствуя восточной традиции ее интерпретации (см, например: [6 S. 26–140]), едва ли могли быть ею восприняты; «Беседы на Иезекииля» свт. Григория никогда и не были известны ни славянской, ни греческой рукописной традиции. При этом текст «Бесед» не только *не соответствует*, но местами и *явно противоречит* особенностям иконографии Спаса в Силах, которая может быть, напротив, прочитана в свете известного на Руси уже в середине XI в. *полного* комментария к Иезекиилю (толкуется *вся книга, каждый стих*) блаж. Феодорита Кирского, известного антиохийского экзегета V в. [4 с. 310–332,7 с. 106–114].

Более того, сравнивая иконографию с текстом Иезекииля и находя «соответствия», И.А. Кочетков пользуется *русским Синодальным переводом*; греческий же, латинский и славянские[3] переводы от Синодального отличаются и указываемых И.А. Кочетковым «соответствий» лишены [7 с. 102–105]. Так, И.А. Кочетков находит, что «большой красный прямоугольник, в углах которого изображены символы Евангелистов – это вселенная с четырьмя странами света, исполненная огня – Святого Духа... Внутренний красный ромб – пламя из середины огня, о котором пишет Иезекииль: “И я видел, и вот, бурный ветер шел от севера, великое облако и клубящийся огонь, и сияние вокруг него, а из средины его как бы свет пламени из средины огня...” (Иез. 1:4–5)»; на иконе Благовещенского чина[4] «пламя находится посредине огня, в точном соответствии с текстом пророка, поскольку очертания внутреннего ромба не выходят за пределы красного прямоугольника вселенной» [1 с. 52].

Детали иконографии, – большой красный «прямоугольник» и вписанный в мандорлу красный «ромб», – выдаются, таким образом, за прямую иллюстрацию текста Иез. 1:4–5. Однако – в отличие от русского Синодального перевода – Вульгата и LXX, а вслед за нею и славянский служебный перевод, – говорят здесь: «видение

XIV вв.: Ath. Zogr. 54 (I. e. 9); САНУ 58; РНБ, F. п. I. 72. То же – в триоди с дополнениями кон. XIII в. ГИМ, Хлуд. 133. Греческий Профетологий чтений из первой главы Иезекииля в эти дни не знает [5 p. 1–33, 46–56].

[3] Книга Иезекииля известна в двух славянских переводах: служебном, дающем лишь используемые в богослужении отрывки, и толковом, т. е. сопровожденном комментарием. Оба изданы; служебный – по паримейнику конца XII – начала XIII в. РГБ, Григ. 2 (Муз. 1685) [8]; толковый – по «Евфимиевской Библии» третьей четв. XIV в. РНБ, F. I. 461 [9].

[4] Икона в иконостасе Благовещенского собора московского Кремля (ГММК, инв. № 3232 соб / Ж 1385).

электра посреди огня»[5]. «Электр» (сплав золота и серебра, также янтарь) здесь соответствует слову חַשְׁמַל (chaschmal – «сияние, сверкание»), а Синодальный перевод, ориентирующийся в целом на масоретский текст, передает это место не только не вполне адекватно, но и вне связи с греческой, латинской и славянской традициями:

Vulgata	Προφετολόγιον[6] = LXX	Паримейник[7]	Синодальный перевод
et vidi et ecce	και ειδον και ιδου +	и видѣхъ и се	И я видел, и вот,
ventus turbinis	πνευμα εξαιρον	дх҃ъ въздвиже сѧ	бурный ветер
veniebat	ερχετο	грѧдѧше	шел
ab aquilone	απο βορρα	ѿ севера	от севера,
et nubes	και νεφελη	и облакъ	великое
magna	μεγαλη	велии	облако
et ignis	εν αυτω +	въ немь·	и клубящийся
involvens	και φηγγος (κ͂υ)	и свѣтъ	огонь,
et splendor	κυκλω αυτου	окр҃тъ его·	и сияние
in circuitu eius	και πυρ	и ѡгнь	вокруг него,
et de medio	ηξαστραπτον +	блистаѧ сѧ	а из средины
eius quasi	και εν τω μεσω	и посередѣ	его как бы
species	αυτου ως ορασις	его видѣниѥ	
electri id est	ηλεκτρου	елекрата	свет пламени
de medio ignis	εν μεσω του πυρος +	посередѣ его огнѧ	из средины огня…
	και φεγγος	и свѣтъ	
	εν αυτω +	въ немь	

[5] В толковом переводе – взоръ чистаго проуда средѣ огнѧ. Так – везде (Книги Пророков и полные Библии) вплоть до так наз. «Московской Первопечатной» Библии 1663 г. включительно (четьи Пророки, вошедшие в полные Библии, получены из Толковых путем удаления толкований); лишь только в «Елисаветинской» Библии 1751 г. это место приведено в соответствие с исконным чтением: «видѣніе илектра». Точнее, это сделали еще петровские правщики (см. Библию, правленую по царскому указу от 14 ноября 1712 г.: ГИМ, Син. 28, л. 2641 об.), но полученная ими версия напечатана не была. Чтение «вьзорь ч҃таго проуда» в служебном (!) тексте встречено в сербской «Слепченской» триоди кон. XIII в. (РНБ, F. п. I. 92, л. 41 а). У Скорины – ꙗко зракь мосажи (РНБ, Погод. 85, л. 279), как в Пражской Библии 1488 г.: “yako twařnost mosazy” (pag. 866 b = f. 434 d). В «Лексиконе» Памвы Берынды (Кутеин, 1653): Прꙋдъ: Мосажъ… по инѣхъ, Бꙋрштынъ; Илектронъ: Бꙋрштынъ, мосїондзъ, или крꙋшецъ з злота и срѣбра змѣшаны и подобный и, а томꙋ подобна мосаж.

[6] [10 p. 360].

[7] РГАДА, ф. 381, № 50, л. 76 об. Втор. пол. XII в., Новгород.

Легко видеть: никакого «точного соответствия с текстом пророка» нет и в помине; то, что на иконах Спаса в Силах «пламя» «находится посредине огня... поскольку очертания внутреннего ромба не выходят за пределы красного прямоугольника», действительности отнюдь не соответствует; *нигде кроме Синодального перевода таких слов нет*[8].

Еще один нюанс. Вопреки наблюдениям И.А. Кочеткова, на иконах «Спаса в Силах» очертания красного «ромба» *всегда выходят* за пределы красного «прямоугольника» (невыход за пределы еще не есть, кстати, «посредине»). Бóльшая звездчатая фигура на иконах «Спаса в Силах» – «прямоугольник» (!) по И.А. Кочеткову – обычно показана «перекрытой» мандорлой таким образом (рис. 2а), что остаются лишь острые красные лучи с символами Евангелистов *(α)* и «просвечивающие» сквозь мандорлу края этой фигуры, видимые как вогнутые к центру композиции дуги *(β-β′)*, соединяющие эти лучи. Меньшая внутренняя ромбовидная звезда пересекает эти дуги своими концами, достигая краев мандорлы (*γ, γ′)*, и заметно выходит, таким образом, за пределы большей.

---

[8] Находка И.А. Кочеткова дала ход новым мизинтерпретациям. См., например, у Е.Я. Осташенко: в иконе Спаса в Силах («Васильевского чина»: из владимирского Успенского собора ГТГ, инв. 22961), – пишет исследовательница [11 с. 240], – «Спаситель не только [?] обращается [!] к предстоящим, но и несет им Слово [??], начертанное на страницах... Евангелия. Эту интонацию [?!] усиливают [?] сдержанное колористическое решение и трактовка славы [?!], окружающей Спасителя: внутренний ромб, символизирующий место [!!!] постоянного и неизменного пребывания Спасителя [!], и красный ромб [?], символ Вселенной [?], *имеют равную величину* [ссылка на Кочеткова: [1 с. 52] – *Д. Х.*], благодаря чему [!!] они предстают как *математическая* [sic!] *модель мироздания* [sic! курсив мой. – *Д. Х.*]». Я не считаю этот период достойным дискуссии. Отмечу лишь: то, что звездчатые объекты в данной (и других) иконе *не* равны по величине, – видно просто на глаз (рис. 2а); *не* утверждал *равенства их размеров* даже и И.А. Кочетков.

В другом месте: «форма [!] славы истолковывается [кем??? – *Д. Х.*] как образ мироздания [!], где внешний красный ромб [!] ... обозначает землю, синий овал... – небесную сферу, внутренний красный ромб – огонь по тексту видения Иезекииля [ссылка та же: [1 с. 52–53] – *Д. Х.*]. Значение последней формы может быть расширено [?!] и признано многозначным: это и образ кристалла как славы Бога [?]..., и образ самого престола Господа [?]. Последнее значение исходит из *общего космогонического понятия славы* [sic!!! курсив мой. – *Д. Х.*]» [12 с. 113].

а) *б)*

Рис. 2. Звездчатые фигуры в иконах Спаса в Силах:
а) из деисусного чина иконостаса Успенского собора г. Владимира. ГТГ, инв. № 22961. Фрагмент.
б) из деисусного чина иконостаса Благовещенского собора московского Кремля. ГММК, инв. № 3232 соб / Ж 1385. Фрагмент

В ряде случаев (в основном – поздних) вогнутые края большей звездчатой фигуры *(β-β′)* не показаны; видны лишь ее острые углы, зрительно не составляющие единой фигуры[9]. То же – в иконе Благовещенского чина; здесь – особенно странно говорить о «прямоугольнике»; лучи «звезды» здесь особенно остры (рис. 2б). Но даже и в таких случаях – если считать красные лучи с символами частями одной фигуры и провести соединяющие их дуги – вписанная в мандорлу меньшая «звезда» всегда их пересечет. В собственно же самой иконе Благовещенского собора концы боковых лучей меньшей (внутренней) «звезды» *смыты*; следы их, однако, хорошо видны *(δ)*[10]. Лишь *нижний* ее луч здесь не выходит «за пределы» бóльшей (верхний скрыт нимбом *(ε)*); концепцию И.А. Кочеткова это, однако, не спасает.

---

[9] Например, в иконе из собрания А.И. Анисимова. ГТГ, инв. 15053: [13 № 69].

[10] См. также кальку-реконструкцию: [14 табл. I.1].

Нетрудно видеть: ни пророческому тексту, ни изображениям на иконах прочтение иконографии И.А. Кочетковым категорически не соответствует. Кроме прочего, специфические звездчатые элементы иконографии (интерпретируемые как «пламя из середины огня» и «красный прямоугольник») рассматриваются им как вполне оригинальные и впервые здесь появившиеся, *придуманные* «автором иконографии» (коль скоро *ничего не говорится о более ранних случаях использования этих форм*).

Между тем, эта характерная графема появилась задолго до «Спаса в Силах»[11], причем в ранних случаях никогда не бывает красного (или *полностью* красного) цвета (специально отметим: такие формы не просто нетипичны, но *совершенно неизвестны на латинском Западе*, хотя их полно, например, на Балканах, в Молдавии и Валахии).

Единственное исключение, которое делает И.А. Кочетков – миниатюра русского «Андрониковского» Евангелия первой четверти XV в. (рис. 3) с изображением Спаса Еммануила во Славе в начале открывающих Апракос пасхальных чтений Ин. 1:1–17 [15 № 61]. Рассматривая икону в Благовещенском соборе, которую он и считает наиболее ранним изображением «Спаса в Силах» (и *образцом для всех остальных* [1 с. 48, 56–58, 16 с. 454]), И.А. Кочетков упоминает эту миниатюру, находя ее созданной *независимо* от благовещенской иконы (отмечено, что миниатюра отличается от икон «Спаса в Силах» «отсутствием трона и небесных

Рис. 3. Спас Еммануил во Славе. Миниатюра «Андрониковского» Евангелия. ГИМ, Епарх. 436, л. 1 об. Первая четверть XV в.

[11] См., например, фрески 1307–1313 гг. в куполе и на своде притвора церкви Богородицы Левишки, Призрень; фреску середины XIV в. на западной грани юго-восточного столпа церкви св. Николая в Куртя-де-Арджеш; македонские сводовые фрески, например охридских церквей (святых Константина и Елены или Больничской Богородицы) конца XIV – начала XV в. и т. д.

сил»). «Возможно, что миниатюра относится к начальному этапу развития иконографии и что она была создана раньше, чем икона [Благовещенского собора]» [1 с. 47].

Содержа те же звездчатые формы, что и «Спас в Силах» – но выкрашенные здесь, так же как и мандорла, в *голубой* цвет, – андрониковская миниатюра ясно показывает, что *сами по себе* эти формы не имеют *никакого* отношения к «пламени из середины огня», «исполненной огня вселенной», «невыхождению за пределы» и концепции И.А. Кочеткова (в которой здесь – очевидное противоречие). Концепция И.А. Кочеткова, таким образом, построена на неверной фактологии, необоснованных предположениях, ошибочных связках и должна быть отброшена in toto (см. также: [17]).

Делались попытки подойти к иконографии и с другой стороны; источник ее видели в «литургических мотивах... соотнесенных с ветхозаветными видениями пророков... новозаветным Апокалипсисом и их толкованиями у отцов церкви», причем состав деисуса со Спасом в Силах связывали с порядком поминовения святых «в молитвах литургии и на проскомидии» [18 с. 160,19 с. 54–86, 20 с. 52–79, 21 с. 400–404, 22 с. 20]. Однако давшая эту трактовку Л.А. Щенникова, *«в целом приняв»* (!) непроверенные данные, полученные И.А. Кочетковым, пользовалась неаутентичными источниками: например, *современным* Служебником; богослужение же XIV–XV вв. отличалось от нынешнего. Между тем известно, что и греческие, и славянские служебники этого времени делятся на две группы: *а)* правленые согласно «Диа́таксису» патр. Филофея, *унифицировавшему* богослужение, и *б)* неправленые, содержащие разнообразные архаические последования, не дающие единой картины и отличающиеся один от другого; говорить здесь о каком-то едином чине проскомидии не приходится вообще.

Фронтальная же проверка сохранившихся русских служебных рукописей (плюс изданных греческих) конца XIV – начала XV в. показала, что состав русского деисусного чина с поминовением на проскомидии в правленых рукописях *не совпадает.* В частности, вследствие реформ патр. Филофея и вслед за тем – митр. Киприана, из проскомидии было удалено поминовение Небесных сил (в том числе изображаемых в деисусе архангелов), причем сделано это было именно в то самое время (или немного ранее), когда, согласно общепринятым представлениям, и появляется высокий иконостас и иконография Спаса в Силах (подробнее см. [23]). Не дает соответствия ни составу деисуса, ни поминовению на проскомидии порядок и состав поминаемых святых в Анафоре. Плюс – в результате киприановых реформ из употребления была выведена

упоминающая «четверозрачных животных» архаичная молитва Трисвятого, что еще более отдалило иконографию Спаса в Силах от текста литургии [24].

Вопрос о *названии* исследуемой иконографии не слишком привлекал внимания исследователей; преобладает само собою напрашивающееся прочтение «Сил» здесь как сил Небесных, ангельских: действительно, на иконах Спаса в Силах фигура тронного Христа окружена Славой, заполненной сонмом четверо- и/или шестикрылых ангелов. Мнение это – довольно старое; см. например [25 с. 52]. Однако это положение так и остается догадкой; никаких подтверждений в источниках не содержится.

Предлагались и иные версии происхождения этого названия. Так, А.М. Лидов связывал иконографию и ее название с появлением в русских служебниках XV в. слов Пс. 23:9–10 на Великом входе «*Возьмите врата князи ваши и внидет царь славы. Господь сил той есть царь славы*», предполагая, что они были «как бы прямо адресованы» иконе Спаса в Силах, располагавшейся над Царскими вратами» [26 с. 24].

Однако (разбор и критику см.: [27]):

а) сама русская иконография Спаса в Силах, ее название и указанные слова на Великом входе, – все появляются в разное время. Иконография, получившая (впоследствии?) это наименование, возникает *раньше* (согласно общепринятым представлениям – конец XIV – начало XV в.), чем слова Пс. 23:9–10 появляются на Великом входе в русских служебниках; возникновение ее не может зависеть от данного нововведения. *Название* же ее фиксируется лишь лет на сто *позже* момента появления слов Пс. 23 на Великом входе в русских служебниках, причем появляются они лишь *в части* из них;

б) описания Великого входа *различаются по рукописям*, и даже если эти слова и есть, они *не всегда произносились перед Царскими дверьми*;

в) слова эти специально к Великому входу не относятся; они произносились во время самых разных входовых церемоний или, например, в службе Вознесению (в Следованной Псалтири);

г) как показывают источники, эпитет «в Силах» прилагался к различным изображениям, включая те, которые *не находятся в деисусе* и вообще в иконостасе, и не относится исключительно к образу тронного Спаса над Царскими вратами (см. также далее);

д) появление высокого иконостаса не было повсеместным и обязательным; продолжали ставить и иконостасы «старого»

типа, а наряду со Спасом в Силах в качестве средника деисуса продолжали использовать и традиционные изображения, напр., Спаса на престоле или поясные. Соответственно, *если* слова Пс. 23 и произносились перед Царскими вратами, – то над последними могли находиться *различные* иконы Спаса (к которым эти слова и оказывались, по выражению А.М. Лидова, «как бы прямо адресованы»).

Относительно названия иконографии предлагалось и иное решение; так, В.Г. Пуцко находит, что имя «Спас в силах» «имеет своим источником фразу из 150-го псалма (2): "Хвалите его в силах его" (в рус. пер. Хвалите его по могуществу его)» [28 с. 234]. При анализе было найдено [29], что «**въ силахъ**» – чтение архаическое; уже к рубежу XIV–XV вв. оно сохранилось почти исключительно в немногочисленных списках Толковой Псалтири Псевдо-Афанасия и в редких хорватских глаголических рукописях. В подавляющем большинстве кириллических списков не-толковой Псалтири оно вытеснено более точным выражением «**на силахъ**», которое в результате сверки с греческим оригиналом появляется в так называемой «русской редакции» Псалтири, к которой относится большинство восточнославянских списков XI–XIV вв. То же – в правленых версиях XIII–XIV вв., выработанных в процессе дальнейшей ревизии; впоследствии они будут положены в основу печатных изданий. Не позднее середины XV в. – т. е. еще за столетие до того времени, когда в середине XVI в. впервые фиксируется имя «Спас в Силах» – чтение «**на силахъ**» *проникает и в Толковую Псалтирь Псевдо-Афанасия*, где становится совершенно обычным.

К середине же XVI в. чтение «**въ силахъ**» в Пс. 150:2 бытовало на Руси *в части списков* Толковой Псалтири Псевдо-Афанасия, *в части списков* Толковой Псалтири Максима Грека (где толкования присоединяются к наличному славянскому псалтирному тексту) и в переводе Скорины (из лат. laudate eum in vertutibus (fortitudinibus) eius, также «w mocach jego»). При сравнительной малочисленности списков Псалтири Толковой плюс тенденции к замене чтением «**на силахъ**» – чтение «**въ силахъ**» *встречается несравнимо реже* и никак не было доминирующим. Неясно, таким образом, почему название новой иконографии должно было быть взято именно из редкого старинного «**въ силахъ**», а не из обычного «**на силахъ**».

При этом не удается увязать особенности иконографии и со *смыслом* указанной фразы Пс. 150:2 и с ее *толкованием* (текст же, содержащийся именно в Псалтири Толковой, естественно, должен рассматриваться вместе с комментариями).

См., напр., толк Псевдо-Афанасия: Хв҃алите и҆ въ силахъ е҆го [Толк:] въсѣ бо сила ст҃ъїхъ ѿ б҃а дана имъ е҆҃стъ [30 р. 697].

Имеющиеся в славянской Псалтири толкования не дают оснований полагать, что словам Пс. 150:2 придавалось какое-то *особое* значение; подчеркнутого богословского, литургического и т. п. содержания в них не усматривали и не вкладывали. Но непонятно в таком случае, почему *именно эти* слова должны были быть взяты для названия главной иконы русского высокого иконостаса, каковой и является Спас в Силах. Причем взяты именно для нее, *но не для других вариантов изображений Спаса, центрировавших деисусные чины, в т. ч. и ростовые (напр., для обычных изображений Спаса на престоле).*

Смысл фразы Пс. 150:2 и ее толкования, содержащиеся в славянских псалтирях, не дают оснований связывать с нею иконографию Спаса в Силах.

Опять же, – толкования Пс. 150:2 совершенно никак не объясняют основной особенности иконографии Спаса в Силах: ее специфических звездчатых форм.

К сказанному до́лжно добавить несколько пунктов.

А) На момент появления иконографии и *на момент фиксации ее названия* (середина XVI в.) *Пс. 150 в славянских псалтирях* обычно не иллюстрируется (см. сводную таблицу иллюстраций русских лицевых псалтирей: [31 с. 238–257]); там же, где иллюстрация есть, она не имеет видимого отношения к Спасу в Силах и/или деисусу (частью которого иконы Спаса в Силах обычно и бывают, плюс – с которым, теоретически, могли бы быть связаны комментарии к Пс. 150, толкующие здесь «силы» как «силу святых», из изображений которых и состоит деисус).

Так, Пс. 150 сопровождается иллюстрацией в болгарской «Псалтири Томича» (ГИМ, Муз. 2752, л. 246 [32 с. 109–110]): фигуру Спаса в округлой Славе *без «животных»* фланкируют ангелы (слева) и святые (справа), сопровождаемые музыкантами с различными инструментами. Следует подчеркнуть, что данная композиция ни в коей мере не является деисусом: нет Богоматери, Предтечи и других святых, традиционно входящих в его состав. А в сербской «Мюнхенской Псалтири» конца XIV в. (München, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. slav. 4) слова Пс. 150:2 «хвалите на силахь ѥ҃» сопровождаются изображением двух рядов святых: мучеников и мучениц (л. 184), – вполне согласно Псевдо-Афанасиеву толку, – но без характерных для деисуса жестов адорации.

а) *б)*

Рис. 4. «Отечество» с символами Евангелистов (к Пс. 76:2):
а) миниатюра «Псалтири Томича». Ок. 1360 г. ГИМ, Муз. 2752, л. 129;
б) миниатюра «Мюнхенской Псалтири». Конец XIV в.
München, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. slav. 4, л. 97 об.

На момент фиксации названия иконографии нет в русских Псалтирях и других вариантов изображений Спаса во Славе с четырьмя «животными».

Подобные изображения, имеющие хоть какое-то отношение к иконографии Спаса в Силах, пусть отдаленное и формальное, у славян есть в упомянутых «Псалтири Томича», около 1360 г. (ГИМ, Муз. 2752, л. 129) [32 с. 102–103, 33 с. 68, табл. XXVI] и «Мюнхенской Псалтири» конца XIV в. (München, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. slav. 4, л. 97 об.).

Но и здесь эти изображения относятся к Пс. 76:2, а не Пс. 150; кроме того, оба даны в иконографическом типе «Отечество», что крайне отдаляет эти миниатюры от Спаса в Силах как во внешне-иконографическом, так и в содержательно-смысловом отношении, причем представлены они в виде пророческого видения.

В «Томичовой» Псалтири «Отечество» сопровождается фигурами визионеров: пророков Исайи и Иезекииля, которых *никогда* не изображают рядом со Спасом в Силах, и отличается от последнего цветностью и формой «Славы».

В «Мюнхенской» – изображение поясное (подписано: **видѣние еже видѣ їсаїа**...), что тоже существенно отдаляет его от Спаса в Силах по иконографии, – хотя есть и некоторое формальное сходство: медальон с Ветхим деньми и Еммануилом заключен *в четырехугольник с «животными» в углах*; но цвет его – снова голубой, в отличие от красного в иконах Спаса в Силах, а его углы – прямые, в отличие от острых лучей Спаса в Силах (рис. 4).

Изображений Спаса во Славе с символами не бывает и в греческих псалтирях; рукопись XII–XIII в. Vat. gr. 1210, разумеется, не в счет: полностраничная миниатюра середины XV в. (?) с таким изображением (f. 324 r) [34 p. 103–109, fig. 82; 35 fig. 43] была вставлена сюда позднее и к псалтирному тексту изначально не относится [36 p. 244, fn. 15]; иконографические ее отличия от Спаса в Силах, так же как и миниатюр «Томичовой» и «Мюнхенской» Псалтирей, довольно значительны.

Иллюстрации славянских и греческих псалтирей, таким образом, не дают оснований предполагать связь Пс. 150:2 с иконографией Спаса в Силах.

Б) Связанные с псалтирным текстом композиции, содержащие как часть изображения Спаса во Славе с символами *и даже сопровождаемые деисусом*, известны. Это – распространенные в русской иконописи с XVI в. иконы «Хвалите Господа с небес» (рис. 5)[12]; с XVII в. изображение Спаса во Славе здесь нередко дано в виде Спаса в Силах. Но связаны они опять не со 150-м, а со 148-м псалмом, текст которого и «иллюстрируют» и которым *сопровождаются*; первый стих его нередко вынесен на верхнее поле.

Существуют и близкие по структуре псалтирные иллюстрации, тоже содержащие иногда изображение Спаса во Славе (и даже Спаса в Силах), и даже относящиеся к Пс. 150, – а именно, композиции «Всякое дыхание да хвалит Господа». Но относятся они, опять же, не ко второму стиху этого псалма, а к заключительному.

---

[12] См., например, двустворчатый складень (резьба по кости) XVI в. СПМЗ, инв. 313 [37 с. 202–203, № 108–109] и икону XVI в. ГРМ, ДРЖ-2143 [38 кат. 140]; иконы XVII в.: ГТГ, инв. 21152 [39 с. 437–438, кат. 944]; ГТГ, инв. 24823 [39 с. 480, кат. 1006, ил. 176]; ЯМЗ, инв. 40962, ИК 158, вторая четверть XVII в. [40 с. 96–107, кат. 128]; ЯХМ, инв. И-116 [41 с. 188–189, кат. 63].

См. также раннее изображение на этот сюжет во фреске середины XIV в. в церкви Архангелов в Лесново (Македония); название композиции подписано. Здесь мы имеем один из ранних случаев изображения восьмиконечного «сияния» вокруг головы Христа, составленного из двух четвероконечных звезд, как и звездчатые объекты в иконах Спаса в Силах (но в лесновской фреске – двуцветных и равноразмерных).

а) *б)*

Рис. 5. «Хвалите Господа с небес»:
а) икона XVI в. ГРМ, ДРЖ 2143;
б) икона второй четверти XVII в.
ЯМЗ, Инв. 40962, ИК 158

Так, например, в миниатюре лицевой Толковой Псалтири конца XVII в. РГБ, ф. 98, № 201 иллюстрация «Всякое дыхание...» (название *подписано*), содержащая самое настоящее изображение Спаса в Силах, *заключает* Пс. 150 (л. 1094 об.), который *заканчивается* словами «Всякое дыхание...» (т. е. стих Пс. 150:2 здесь ни при чем). Замечательно, что это же самое изображение иллюстрирует в этой рукописи и Пс. 148 («Хвалите Господа с небес»), откуда, видимо, и заимствуется. Следует, кстати, заметить, что изображения Спаса в Силах встречаются здесь еще не менее пяти раз: л. 639 об., 849, 921 об., 1089, 1090; последнее не дает оснований искать какой-то особой связи этой иконографии ни с именно композицией «Всякое дыхание...» (куда вставлена *уже готовая*, давно известная *вне* этой композиции, и *прежде всего – вне ее*, иконография), ни с самим Пс. 150.

И опять же: ни текст, ни толкования Пс. 148 и 150 *никак не объясняют специфических звездчатых форм иконографии Спаса в Силах.*

Иконографии, содержащие в себе как часть близкие к Спасу в Силах изображения и иллюстрирующие псалтирный текст, не относятся ко второму стиху Пс. 150; при этом изображения Спаса в Силах поя-

Рис. 6. «Господь на Силах»
Прорись из Сийского подлинника
РНБ, ОЛДП, F. 88, л. 120. Конец XVII в.

вятся в композициях «Хвалите Господа с небес» и «Всякое дыхание...» значительно позже *а)* возникновения иконографии Спаса в Силах и *б)* появления ее названия в письменных источниках.

В) В Сийском иконописном подлиннике конца XVII в. (РНБ, ОЛДП, F. 88) есть вполне барочное изображение (л. 120) тронного Спаса с символами, колесами и двумя наложенными четвероугольными «звездами» (рис. 6): элементами, входящими в число особенностей иконографии Спаса в Силах.

На обороте листа – надпись: «гдь на силѣ»: т. е. используются здесь те же слова (случайное совпадение?), что и в Пс. 150:2 в *правленых* редакциях псалтирного текста. Но даже если эта надпись и не является ошибкой или опиской[13], что не исключено, – в Сийском подлиннике есть и *классическое изображение Спаса в Силах* [л. 310 (332)], подписанное своим *обычным* именем (рис. 1), – никакого плюса здесь в пользу мнения В.Г. Пуцко она, конечно, дать не может.

[13] Дважды издавший это изображение Н.В. Покровский [42 с. 126, 128, № 99, ил. 33, 43 с. 445, ил. 210] в обоих случаях дает его название как «Господь *в силах*».

Ни само это *очень позднее* изображение, ни относящаяся к нему надпись – аналогов, насколько мне известно, не имеют; возможно, здесь мы имеем дело с попыткой переосмысления и переработки древней иконографии или создания на ее основе совершенно новой (с новым названием или с новым прочтением «старого»); в любом случае, – выводить *классическое название иконографии* Спаса в Силах *в ее классическом варианте* из надписи на л. 120 об. Сийского подлинника, т. е. *считать эту формулировку первичной*, оснований быть не может.

Г) Наконец, предложенный В.Г. Пуцко взгляд на вопрос (как и предположение А.М. Лидова) *снимается* фактом бытования, наряду с термином «Спас в Силах», *фиксирующихся с того же времени*, что и последний, названий иконографий: «Богородица в Силах»[14], «Неопалимая Купина в Силах»[15], «Что Тя наречем в Силах»[16], «Дух Святый в Силах»[17] и даже «Крест в Силах»[18] и «образ нерукотворенный Господа нашего Иисуса Христа в Силах»[19].

Эпитет «в Силах», таким образом – в самом общем и широком его употреблении, – прилагался не только к изображениям Спаса; а коли так, то и не может быть выведен – в самом общем и широком его употреблении – из псалтирных слов «Хвалите *Бога*... в силах Его». При этом он применяется далеко не только к тем изображениям, которые находятся в деисусе, что снимает возможность связи его с деисусом в свете известных у славян толкований Пс. 150:2, говорящих об упоминаемой здесь «силе» как «силе святых».

Связь названия исследуемой иконографии с Пс. 150:2, как несложно видеть, не прослеживается ни под одним из представленных углов зрения. Однако есть угол зрения, позволяющий собрать в одну точку как название иконографии, так и особенности ее графических форм, и даже появление иконографии именно в XV в. в свете ожидания скорого Конца Света в 7000 (1492) г.

---

[14] Расходная книга Казенного приказа 1613–1614 гг. [44 с. 174].
[15] Писцовые книги Костромы 1627/1628–1629/1630 гг. [45 с. 641].
[16] Опись Костромского Ипатьева монастыря 1595 г. [46 с. 3].
[17] Опись Николо-Коряжемского монастыря 1567 г. [47 стб. 634].
[18] Опись Павлова Обнорского монастыря 1682 г. [48 стб. 167].
[19] Опись Кирилло-Белозерского монастыря 1668 г. [49 с. 150–151].

Спас в Силах, толк Феодорита, трактат о камнях и Житие Василия Нового

Следовало бы посвятить особое исследование отношению иконографии Спаса в Силах к «Житию Василия Нового» (древнерусский перевод – конец XI – начало XII в.), которое известно описанием видения о Страшном Суде ([50 с. 142–143], издание – [51]).

В Видении же есть место, где в ходе приготовлений к Суду появляется *огненный* столп: «творческая *Сила* Всевышнего»; она разделяется на четыре части и касается *четырьмя углами* (в южнославянском переводе – четырьмя краями) «твари», после чего кости умерших соединяются и они встают. Учитывая название исследуемой иконографии плюс традиционное прочтение содержащего ее деисуса как моления святых на Страшном суде перед престолом Вседержителя, – несложно заметить, что описанная в Житии «*Сила*» как нельзя лучше соответствует *четырехконечной огненной* «звезде» на иконах Спаса в Силах.

Подобные характерные «звездчатые» формы происходят, по-видимому, с Балкан, где распространены весьма широко и встречаются в различных иконографиях. Есть они и в изображениях Спаса во Славе; ранний русский пример – в упомянутой миниатюре «Андрониковского Евангелия». Как отмечено выше, от этой миниатюры и от других изображений, использующих эти формы, иконы Спаса в Силах заметно отличаются *цветностью*: только здесь эти фигуры *всегда показаны красными*, причем *обе* (если их две). Можно предположить, что *изменение их цветности* было вызвано соотнесением подобных андрониковской миниатюре изображений, *вне зависимости от изначальной семантики этих звездчатых форм*, *с толкованием на Иезекииля блаж. Феодорита* и его объяснением описанных в видениях этого пророка огневидных явлений, – плюс *с указанным местом Жития*.

Известные с V–VI вв. изображения Спаса в окружении четырех «животных», распространенные как на Востоке, так и на Западе, имели среди своих источников первую главу Иезекииля и схожее видение, описанное в Апокалипсисе. Они были заимствованы славянской и конкретно древнерусской традицией уже в готовом виде, но частью подверглись некоторым изменениям и, видимо, переработке. Так, именно на славянской почве они получили звездчатые осьмиконечные «сияния», а также, возможно, были вторично связаны с Феодоритовым толком на Иезекииля (ввиду наличия в них упоминаемых у Иезекииля «животных»), и в них были акцентированы упоминающие огонь детали Иезекиилева

видения, отсутствующие в западной и византийской изобразительной традиции.

Так, упомянутое выше темное место Иез. 1:5 – ...огнь блистааса... и средѣ его ꙗко и взоръ чистаго прꙋда средѣ огна. и свѣтъ в немъ; ткж. Иез. 1:27 и видѣхъ ꙗко и видѣнїе проуда чистаго. ꙗко видѣнїе ѡгньно· и свѣтъ окрестъ (в служебном переводе – видѣние ꙗлектора· посредѣ огна; в Синодальном – «свет пламени из средины огня», «как бы пылающий металл») – Феодорит понимает как две природы Христа, Божественную и человеческую: «электр в огне» – *человек в огне Божества*; последнее и могло вызвать изменение цветности уже имеющейся и содержащей фигуру Христа в иконах Спаса в Силах «звезды», ставшей теперь *огненной*.

Могло здесь влиять на цветность и упоминание в Иез. 1:26 «сапфира»: и надъ твердѣлью аже надъ главою ихъ, ꙗко и възоръ камыка сапфира и обличие престола на немъ (согласно блаж. Феодориту, этот образ означает Божью непостижимость, «глубину и незримость»). Сапфир считали на Руси *красным* камнем согласно трактату «О 12 камнях» [52]; означающий Божью непостижимость *красный* «сапфир» под престолом удачно сходится по смыслу с окружающим Христа *огнем Божества* на иконах; использование трактата «О 12 камнях» с его красным «сапфиром» объяснило бы изменение цветности *именно в русском варианте иконографии*.

Уже изменив цветность или еще нет – не исключено единовременное влияние двух или более источников – звездчатые формы могли быть проассоциированы и с указанным местом Жития и отождествлены с описанной в нем огненной «*Силой*», откуда иконография получила бы свое *название*, а ее *графические формы – новую семантику*. *Два* же красных звездчатых объекта (при допущении, что один из них называли «Силой») могли, при их взаимоуподоблении, начать называть «Силами» – уже во множественном числе – и дать название иконографии, будучи ее наиболее яркой, значимой и оригинальной деталью.

Впоследствии, ввиду сходства форм, эпитет «в Силах» мог перейти и на другие изображения, содержащие звездчатые объекты; например, изображения Богоматери типа «Знамение», которые иногда окружены одной или двумя звездчатыми фигурами [53 ил. с. 161.] (ср.: «Богородица в Силах», выше), или «Неопалимой Купины» (ср.: «Неопалимая Купина в Силах», выше); русский извод этого изображения Богоматери (напр.: [41 с. 146–147, кат. 43]) отличается именно обязательным наличием этих форм.

Заключение

Попытки прочтения иконографии Спаса в Силах и ее названия, предпринятые различными исследователями, не проходят проверки. Так, чтения из первой главы Иезекииля входили в русское богослужение всегда, и появление иконографии не синхронно их введению в богослужение, а взаимосоответствие текста первой главы и графических особенностей Спаса в Силах – во всяком случае так, как было представлено исследователями, – неочевидно, если не отсутствует вовсе. Нет оснований говорить и о западных памятниках как источниках и образцах русской иконографии. Состав деисусного чина, содержавшего иконы Спаса в Силах, не вполне соответствует порядку поминовения святых на проскомидии и в Анафоре в служебниках, правленых соответственно Диатаксису патр. Филофея и русской версии Устава литургии, введенного приблизительно одновременно с появлением иконографии; находить здесь какую-либо связь проблематично. Не находят подтверждения и гипотезы о псалтирном тексте как источнике названия иконографии.

С другой стороны, – ее название, графические формы и их цветность, объяснимы из особенностей текста Жития Василия Нового и толка на Иезекииля блаж. Феодорита Кирского, которые, вместе с балканскими памятниками иконографии, следует считать основными источниками образа Спаса в Силах.

Сокращения

PG – Patrologiæ Cursus Completus. Series Græcæ / Acc. J.-P. Migne. Parisiis, 1857–1866. 161 vols.

БАН – Библиотека Российской Академии наук

ВГМЗ – Вологодский государственный историко-архитектурный и художественный музей-заповедник

ГИМ – Государственный Исторический музей

ГМЗРК – Государственный музей-заповедник «Ростовский Кремль»

ГММК – Государственный историко-культурный музей-заповедник «Московский Кремль»

ГРМ – Государственный Русский музей

ГТГ – Государственная Третьяковская галерея

КБМЗ – Кирилло-Белозерский историко-архитектурный и художественный музей-заповедник

НБИВ – Народна библиотека «Иван Вазов», Пловдив
НБКМ – Народна библиотека «Св. св. Кирил и Методий», София
РГАДА – Российский государственный архив древних актов
РГБ – Российская государственная библиотека
РНБ – Российская национальная библиотека
САНУ – Српска академија наука и уметности, Београд
СПМЗ – Сергиево-Посадский государственный историко-художественный музей-заповедник
ЯМЗ – Ярославский историко-архитектурный и художественный музей-заповедник
ЯХМ – Ярославский художественный музей

Литература

1. *Кочетков И.А.* Спас в силах: Развитие иконографии и смысл // Искусство древней Руси: Проблемы иконографии. М.: НИИ теории и истории изобраз. искусств, 1994. С. 45–69.
2. *Кочетков И.А.* «Духовное содержание в художественной форме» (Рец. на кн.: *Щенникова Л.А.* Творения преподобного Андрея Рублева и иконописцев великокняжеской Москвы. М.: Индрик, 2007. 492 с., ил.) // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2008. № 4. С. 107–121.
3. *Хлебников Д.В.* Иконография Спаса «в Силах» и чтения из пророка Иезекииля по Студийскому и Иерусалимскому богослужебным уставам // Вопросы гуманитарных наук. 2007. № 5 (32). С. 239–249.
4. *Хлебников Д.В.* «Спас в Силах» и книга пророка Иезекииля: Тексты и комментарии: Восток или Запад? // Современные гуманитарные исследования. 2007. № 5 (18). С. 310–332.
5. Prophetologium. Pars altera: lectiones anni immobilis. Monumenta musicæ byzantinæ / Ed. by G. Engberg. Vol. 1: Lectionaria. Hauniae: Munksgaard, 1980–1981. XVI+312 p.
6. *Neuß W.* Das Buch Ezechiel in Theologie und Kunst bis zum Ende des XII. Jahrhunderts. Münster in Westf.: Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1912. 333 с.
7. Григоровичев паримејник = Paroimiarion Grigorovici / приред. З. Рибарова, З. Хауптова. I. Текст со критички апарат. Скопје: Макед. акад. на науките и уметностите, 1998. XVIII, 452 с.
8. Книга на пророк Иезекиил с тълкования / Изд. подгот. Л. Тасева, М. Йовчева. София: Кирилло-Методиевски научен център, 2003. 454 с.
9. *Хлебников Д.В.* «Спас в Силах» и толкования первой главы Иезекииля блаж. Феодорита Кирского и свт. Григория Двоеслова: сравнительный анализ // Исторические науки. 2007. № 6. С. 102–116.

10. Prophetologium: Monumenta musicae byzantinae. Vol. 1: Lectionaria. Fasc. 4: Lectiones Hebdomadae 5ae Quadragesimae et Hebdomadae in Palmis et Maioris / Ed. by C. Høeg, G. Zuntz. Hauniae: Ejnar Munksgaards Forlag, 1960. P. 270–409.
11. *Осташенко Е.Я.* Васильевский чин // Православная энциклопедия / Под ред. Патриарха Московского и всея Руси Алексия II. Т. 7. М.: Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2004. С. 238–240.
12. Центральный музей древнерусской культуры и искусства имени Андрея Рублева: Каталог собрания. Серия «Иконы». Вып. 1: Иконы Твери, Новгорода, Пскова XV–XVI вв. М.: Индрик, 2000. 288 с.
13. *Попов Г.В.* Тверская икона XIII–XVII веков. СПб.: Аврора, 1993. 278 с.
14. *Овчинников А.Н.* Иконы деисусного и праздничного рядов иконостаса Благовещенского собора Московского Кремля: Кальки-реконструкции: Альбом. М.: ФГБУК «Всероссийский научно-художественный центр им. акад. И.Э. Грабаря», 2015. 80 с.
15. *Вздорнов Г.И.* Искусство книги в Древней Руси. М.: Искусство, 1980. 551 с.
16. *Кочетков И.А.* Русский полнофигурный деисусный чин // Иконостас: Происхождение – Развитие – Символика: Сб. статей / Ред.-сост. А.М. Лидов. М.: Прогресс-Традиция, 2000. С. 442–464.
17. *Хлебников Д.В.* «Спас в Силах» и Запад: «Majestas Domini», видение пророка Иезекииля, колеса // Вестник Московского университета. Сер. 8: История. 2018. № 1. С. 104–129.
18. *Щенникова Л.А.* О некоторых литературных источниках иконографии «Спас в силах» // Апокалипсис в русской культуре: Материалы III Российской научной конференции, посвященной памяти святителя Макария (6–8 июня 1995 г.). Можайск: [Б. и.], 1995. С. 157–170. (Макариевские чтения. Вып. 3, ч. 1)
19. *Щенникова Л.А.* Деисусный чин со «Спасом в силах» (истоки иконографии) // Благовещенский собор Московского Кремля: Материалы и исследования. М.: Гос. ист.-культ. музей-заповедник «Московский Кремль», 1999. С. 54–86.
20. *Щенникова Л.А.* Иконы Деисуса и праздников из иконостаса Благовещенского собора: иконография и богослужебные тексты // Гос. ист.-культ. музей-заповедник «Московский Кремль»: Материалы и исследования. Вып. 12. М.: Гос. ист.-культ. музей-заповедник «Московский Кремль», 1999. С. 52–79.
21. *Щенникова Л.А.* Древнерусский иконостас XIV – начала XV в. // Иконостас: Происхождение – Развитие – Символика: Сб. статей / Ред.-сост. А.М. Лидов. М.: Прогресс-Традиция, 2000. С. 392–408.
22. *Щенникова Л.А.* Иконы в Благовещенском соборе Московского Кремля: Деисусный и праздничный ряды иконостаса: Каталог. М.: Красная площадь, 2004. 286 с.
23. *Хлебников Д.В.* Два чина: деисус со «Спасом в Силах» и поминовение на проскомидии // Современные гуманитарные исследования. 2014. № 6. С. 146–152.

24. *Хлебников Д.В.* Оригиналы и транскрипции: деисус со «Спасом в Силах», богослужебные реформы и некоторые особенности «Устава литургии» патриарха Филофея в греческих и славянских рецензиях (в печати).
25. *Токмаков И.Ф.* Историческое описание московского Новодевичьего монастыря. М.: Тип. Л. Снегирева, 1885. 8, 128, XCV с.
26. *Лидов А.М.* Иконостас: итоги и перспективы исследования // Иконостас: Происхождение – Развитие – Символика: Сб. статей / Ред.-сост. А.М. Лидов. М.: Прогресс-Традиция, 2000. С. 11–29.
27. *Хлебников Д.В.* «Спас в Силах»: штрих к вопросу интерпретации иконографии и ее названия // Вестник церковной истории. 2018. № 1/2 (49/50). С. 243–258.
28. *Пуцко В.Г.* Византийское наследие в искусстве Московской Руси («Спас в силах» в русской живописи XIV–XV вв.) (окончание) // Византийский временник. Т. 57 (82). М.: Индрик, 1997. С. 234–245.
29. *Хлебников Д.В.* «Спас в Силах» и Псалтирь: еще к вопросу происхождения названия иконографии // Христианское чтение. 2018. № 6 (в печати).
30. Словѣньскаꙗ Ѱалътꙑрь. Psalterium bononiense / Edidit V. Jagić. Vindobonae: Gerold; Berolini: Wiedmann; Petropoli: C. Ricker, 1907. 968 с.
31. *Розов Н.Н.* О генеалогии русских лицевых псалтирей XIV–XVI веков // Древнерусское искусство: Художественная культура Москвы и прилежащих к ней княжеств XIV–XVI вв. М.: Наука, 1970. С. 226–257.
32. *Джурова А.* Томичов Псалтир. София: Унив. изд. «Св. Климент Охридски», 1990. Т. 1. 247 с.; Т. 2. 352 с. + илл. (Monumenta slavico-byzantina et mediaevalia europensia. Vol. 1.)
33. *Щепкина М.В.* Болгарская миниатюра XIV века (Исследование Псалтири Томича). М.: Искусство, 1963. 247 с.
34. *Galavaris G.* The Illustrations of the Prefaces in Byzantine Gospels. Wien: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1979. XIII, 269 с.
35. *Nelson R.S.* The Iconography of Preface and Miniature in the Byzantine Gospel Book. New York: New York Univ. Press, 1980. 162 с.
36. *Lowden J.* Observations on Illustrated Byzantine Psalters // The Art Bulletin. Vol. 70. № 2 (1988). P. 242–260.
37. *Николаева Т.В.* Собрание древнерусского искусства в Загорском музее. Ленинград: Аврора, 1968. 250 с.
38. Древлехранилище памятников иконописи и церковной старины в Русском музее / Авт.-сост. Т.Б. Вилинбахова и др. СПб.: Palace Editions, 2014. 208 с.
39. *Антонова В.И., Мнева Н.Е.* Государственная Третьяковская галерея: Каталог древнерусской живописи XI – начала XVIII века. Т. 2. М.: Искусство, 1963. 570 с.
40. Иконы Ярославля XIII – середины XVII века: Шедевры древнерусской живописи в музеях Ярославля. Т. 2. М.: Северный паломник, 2009. 528 с.
41. София Премудрость Божия: Каталог выставки русской иконописи XIII–XIX веков в ГТГ. М.: Радуница, 2000. 381 с.

42. *Покровский Н.В.* Лицевой Сийский иконописный подлинник. Вып. 3. СПб.: Тип. И.Н. Скороходова, 1897. 160 с.
43. *Покровский Н.В.* Очерки памятников христианской иконографии и искусства. СПб.: Тип. А.П. Лопухина, 1900. 482 с.
44. Приходо-расходные книги Казенного приказа // Русская историческая библиотека. Т. 9. СПб.: Тип. Министерства внутренних дел, 1884. С. 1–381.
45. Костромская икона XIII–XIX веков: Свод русской иконописи / Авт.-сост. Н.И. Комашко, С.С. Каткова. М.: Гранд-Холдинг, 2004. 672 с.
46. *Соколов М.И.* Переписные книги Костромского Ипатиевского монастыря 1595 года // Чтения в Обществе истории и древностей российских при Московском университете. 1890 год. Кн. 3: Материалы исторические. М.: Тип. Московского ун-та, 1890.
47. Отписная Коряжемского Николаевского монастыря, по случаю поступления его в заведование игумена Иоакима // Акты, относящиеся до юридического быта Древней России. Т. 2. СПб.: Тип. Имп. Академии наук, 1864. Стб. 632–642.
48. Опись Павлообнорского монастыря 1683 г. Доставлено Н.И. Суворовым // Известия Имп. Русского археологического общества. Т. 5. Вып. 3. Стб. 162–190; Вып. 4. Стб. 260–308. СПб.: Тип. Имп. Академии наук, 1865.
49. Церкви и ризница Кирилло-Белозерского монастыря: По описным книгам 1668 г. // Записки Отделения русской и славянской археологии Имп. Русского Археологического общества. Т. 2. СПб.: Тип. Иосафата Огризко, 1861. С. 126–343.
50. Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 1 (XI – первая половина XIV в.). Л.: Наука, 1987. 493 с.
51. *Вилинский С.Г.* Житие св. Василия Нового в русской литературе. Ч. 2. Одесса: Тип. «Техник», 1911. 1018 с.
52. *Хлебников Д.В.* САПЪДИРЪ ІѪБАГЪ и ІАХОНТЪ ЛАЗОРЕВЪ: Об одном гапаксе в Изборнике Святослава и о драгоценных камнях в древнерусской книжности: Этюд в багровых тонах (к упоминанию «сапфира» в Иез. 1:26 и вопросу об иконографии Спаса в Силах) // Вестник РГГУ. Серия «История. Филология. Культурология. Востоковедение». 2017. № 2 (23). С. 50–68.
53. *Постникова-Лосева М.М.* Серебряное дело Пскова XVI–XVII вв. // Древнерусское искусство: Художественная культура Пскова. М.: Наука, 1968. С. 157–173.

References

1. Kochetkov IA. Saviour in Powers. The development of the iconography and its meaning. V: *The art of ancient Russia. Issues of iconography*. Moscow: NII teorii i istorii izobrazitel'nykh iskusstv Publ.; 1994. p. 45-69. (In Russ.)
2. Kochetkov IA. "The Spiritual content in the artistic form" (book rev.: Schennikova LA. Works of the monk Andrei Rublev and painters of the grand prince Moscow.

Moscow: Indrik 2007. 492 p., Fig.). *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2008;4:107-21. (In Russ.)
3. Khlebnikov DV. "The Saviour in Powers" iconography and the readings from the Book of prophet Ezekiel according to the Stoudios and Jerusalem Typika. *Voprosy gumanitarnykh nauk*. 2007;5:239-49. (In Russ.)
4. Khlebnikov DV. "Saviour in Powers" and the Book of prophet Ezekiel. Texts and commentaries: the East or the West? *Sovremennye gumanitarnye issledovaniya*. 2007;5:310-32. (In Russ.)
5. Engberg G., ed. Prophetologium. Pars altera: lectiones anni immobilis. Hauniae: Munksgaard 1980–1981. XVI+312 s. (Monumenta musicæ byzantinæ. Vol. 1: Lectionaria)
6. Neuß W. Das Buch Ezechiel in Theologie und Kunst bis zum Ende des XII. Jahrhunderts. Münster in Westf.: Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung 1912. 333 p.
7. Ribarova Z., Khauptova Z., eds. Paroimiarion Grigorovici. I: Текст со критички апарат. Скопје: Макед. акад. на науките и уметностите 1998. XVIII, 452 p. (In Russ.)
8. Taseva L., Yovcheva M., eds. The Book of the Prophet Ezekiel. София: Кирилло-Методиевски научен център 2003. 454 p. (In Russ.)
9. Khlebnikov DV. "Saviour in Powers" and the first Chapter of Ezekiel interpretated by Theodoret of Cyrus and by Gregory the Dialogist: a comparative analysis. *Istoricheskie nauki*. 2007;6:102-16. (In Russ.)
10. Høeg C., Zuntz G., ed. Prophetologium. Vol. 1: Lectionaria. Fasc. 4: Lectiones Hebdomadae 5ae Quadragesimae et Hebdomadae in Palmis et Maioris. Hauniae: Ejnar Munksgaards Forlag 1960. p. 270-409.
11. Ostashenko EYa. "Vasil'evsky" deesis tier. V: Aleksii II, Patriarkh Moskovskii i vseya Rusi, ed. *Orthodox Encyclopedia*. Vol. 7. Moscow: Tserkovno-nauchnyi tsentr "Pravoslavnaya entsiklopediya" 2004. p. 238-40. (In Russ.)
12. The Central Andrei Rublev Museum of ancient Russian culture and art. Catalogue of the collection. A series of icons. Issue 1. Icons of Tver, Novgorod, Pskov of the XVth – XVIth centuries. Moscow: Indrik 2000. 288 p. (Ikony) (In Russ.)
13. Popov GV. Tver icons of the 13th – 17th centuries. Sankt-Peterburg: Avrora 1993. 278 p. (In Russ.)
14. Ovchinnikov AN. Icons of the Deesis tier and the Festive row of the Annunciation Cathedral iconostasis in the Moscow Kremlin. Tracing-reconstruction. Album. Moscow: Vserossiiskii nauchno-khudozhestvennyi tsentr imeni akademika I.E. Grabarya 2015. 80 p. (In Russ.)
15. Vzdornov GI. The Art of Book in Ancient Russia. Moscow: Iskusstvo 1980. 551 p. (In Russ.)
16. Kochetkov IA. The Russian full-length Deesis. V: Lidov AM., comp., ed. *Iconostasis. Origin – Development – Symbolics:* Coll. articles. Moscow: Progress-Traditsiya 2000. p. 442-64. (In Russ.)

17. Khlebnikov DV. Saviour in Powers and the West: "Majestas Domini", the vision of the prophet Ezekiel, the wheels. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Serie 8: History*. 2018;1:104-29. (In Russ.)
18. Shchennikova LA. On some literary sources of "Saviour in Powers" iconography. V: *Apocalypse in Russian culture*. Proceedings of the 3d Russian scientific conference dedicated to the memory of St. Macarius (June 6-8, 1995). Mozhaisk, 1995. p. 157-70. (Makarievskie chteniya. Issue 3, part 1) (In Russ.)
19. Shchennikova LA. Deesis tier with "Saviour in Powers" (the origins of the iconography). V: *The Annunciation Cathedral of the Moscow Kremlin*. Materials and research. Moscow: Gosudarstvennyi istoriko-kul'turnyi muzei-zapovednik "Moskovskii Kreml'" 1999. p. 54-86. (In Russ.)
20. Shchennikova LA. Icons of the Deesis and the Feasts from the iconostasis of the Annunciation Cathedral. Iconography and liturgical texts. V: *State historical and cultural museum and heritage site "Moscow Kremlin"*. Materials and research. Issue. 12. Moscow: Gosudarstvennyi istoriko-kul'turnyi muzei-zapovednik "Moskovskii Kreml'" 1999. p. 52-79. (In Russ.)
21. Shchennikova LA. The Russian High Iconostasis at the turn of the 15th century. V: Lidov AM., ed. *Iconostasis. Origin – Development – Symbolics*. Coll. articles. Moscow: Progress-Traditsiya 2000. p. 392-408. (In Russ.)
22. Shchennikova LA. Icons in the Annunciation Cathedral of the Moscow Kremlin. The Deesis tier and the Festive row of the iconostasis: Catalogue. Moscow: Krasnaya ploshchad' 2004. 286 p. (In Russ.)
23. Khlebnikov DV. Two Orders: Deesis with Saviour in Powers and Prothesis Rite. *Sovremennye gumanitarnye issledovaniya*. 2014;6:146-52. (In Russ.)
24. Khlebnikov DV. Original and transcription: the Deesis with "Saviour in Powers" in it, liturgical reform and some features of eucharistic Diataxis of Patriarch Philotheos in its Greek and Slavonic versions (in print). (In Russ.)
25. Tokmakov IF. Historical description of the Moscow Novodevichy monastery. Moscow: Tipografiya L. Snegireva 1885. 8, 128, XCV p. (In Russ.)
26. Lidov AM. Ikonostas: The Iconostasis: the current state of research and its *prospectives*. V: *Lidov AM., ed. Iconostasis. Origin – Development – Symbolics*. Coll. articles. Moscow: Progress-Traditsiya 2000. p. 11-29. (In Russ.)
27. Khlebnikov DV. "Savior in powers". A remark to the question of interpretation of its name and iconography. *Vestnik tserkovnoi istorii*. 2018;1-2:243-58. (In Russ.)
28. Putsko VG. Byzantine heritage in the art of Moscow Rus ("Saviour in Powers" in Russian art of the 14th – 15th centuries). V: *Byzantine chronicle*. Vol. 57. Moscow: Indrik 1997. p. 234-45. (In Russ.)
29. Khlebnikov DV. "Saviour in Powers" and Psalter. *Christian reading*. 2018;6 (in print). (In Russ.)
30. Jagić V., ed. Psalterium bononiense. Vindobonae: Gerold; Berolini: Wiedmann; Petropoli: C. Ricker 1907. 968 p.

31. Rozov NN. The Genealogy of Russian illustrated Psalters of the 14th–16th centuries. V: *Old Russian art. The artistic culture of Moscow and the principalities adjoining it in the 14th–16th centuries*. Moscow: Nauka 1970. p. 226-57. (In Russ.)
32. Dzhurova A. Tomic Psalter. Sofiya: Svyatoi Kliment Okhridski, 1990. Vol. 1. 247 p.; Vol. 2. 352 p. (Monumenta slavico-byzantina et mediaevalia europensia) (In Russ.)
33. Shchepkina MV. Bulgarian miniature of the 16th century. Moscow: Iskusstvo 1963. 247 p. (In Russ.)
34. Galavaris G. The Illustrations of the Prefaces in Byzantine Gospels. Wien: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften 1979. XIII, 269 p.
35. Nelson RS. The Iconography of Preface and Miniature in the Byzantine Gospel Book. New York: New York University Press, 1980. 162 p.
36. Lowden J. Observations on Illustrated Byzantine Psalters. *The Art Bulletin*. 1988;2: 242-60.
37. Nikolaeva TV. The collection of Early Russian art in Zagorsk Museum. Leningrad: Avrora 1968. 250 p. (In Russ.)
38. Vilinbakhova T.B., ed., comp. Repository of ancient icons and Church antiquities in the Russian Museum. Sankt-Peterburg: Palace Publ.; 2014. 208 p. (In Russ.)
39. Antonova VI., Mneva NE. State Tretyakov gallery: Catalogue of old Russian painting of the 11th – beginning of the 18th centuries. Vol. 2. Moscow: Iskusstvo 1963. 570 p. (In Russ.)
40. The Yaroslavl icons of the 13th – mid 17th centuries. Masterpieces of old Russian art in the museums of Yaroslavl. Vol. 2. Moscow: Severnyi palomnik 2009. 528 p. (In Russ.)
41. Sophia the Wisdom of God. Catalogue of the exhibition. *Russian icon painting of the 13th-19th centuries in the State Tretyakov Gallery*. Moscow: Radunitsa 2000. 381 p. (In Russ.)
42. Pokrovskii NV. The Siya illustrated icon-painting original. Issue 3. Sankt-Peterburg: Tipografiya I.N. Skorokhodova 1897. 160 p. (In Russ.)
43. Pokrovskii NV. Essays on Christian iconography and art. Sankt-Peterburg: Tipografiya A.P. Lopukhina 1900. 482 p. (In Russ.)
44. Cash-books of the Kazenny Prikaz. V: *Russian Historical Library*. Vol. 9. Sankt-Peterburg: Tipografiya Ministerstva vnutrennikh del 1884. p. 1-381. (In Russ.)
45. Komashko NI., Katkova SS., comp. Kostroma icon of the 13th – 19th centuries. A set of Russian icon painting. Moscow: Grand-Kholding 2004. 672 p. (In Russ.)
46. Sokolov MI. Inventory books of Kostroma Ipatiev monastery of 1595. V: *The Conferences in the Society of the Russian History and Antiquities at the Moscow University. 1890*. Book. 3: Historical materials. Moscow: Tipografiya Moskovskogo universiteta 1890. (In Russ.)
47. Inventory book of St Nicholas Koryazhemsky monastery. V: *Acts relating to the legal life of ancient Russia*. Vol. 2. Sankt-Peterburg: Tipografiya Imperatorskoi Akademii nauk 1864. Columns 632-42. (In Russ.)

48. Inventory of St Paul Obnorsky monastery of 1683. V: *Provided by N.I. Suvorov V: Report of Imp. Russian Archaeological Society...* Vol. 5. Issue 3. Col. 162-90; Issue 4. Col. 260-308. Sankt-Peterburg: Tipografiya Imperatorskoi Akademii nauk 1865. (In Russ.)
49. Churches and sacristy of the Kirillo-Belozersky monastery according to inventory books of 1668. V: *Notes of the Department of the Russian and Slavic archeology of the Imp. Russian Archaeological Society.* Vol. 2. Sankt-Peterburg: Tipografiya Iosafata Ogrizko 1861. p. 126-343. (In Russ.)
50. Dictionary of Scribes and Literature of Ancient Rus'. Issue 1: 11th – first half of the 14th century. Leningrad: Nauka 1987. 493 p. (In Russ.)
51. Vilinskii SG. The Life of St. Basil the Yonger in Russian literature. Part 2. Odessa: Tipografiya "Tekhnik" 1911. 1018 p. (In Russ.)
52. Khlebnikov DV. "Yubag Sapphire" and "Azure Yakhont". On a hapax in "Izbornik Sviatoslava" and on terminology pertinent to the account of precious stones in ancient Russian books. A study in crimson. On "Sapphire" as mentioned in Ezek. 1:26 and "The Savior in Powers" iconography. *RSUH/RGGU Bulletin. "History. Philology. Cultural Studies. Oriental Studies" Series.* 2017;2:50-68. (In Russ.)
53. Postnikova-Loseva MM. Pskov silver work of the 16th – 17th centuries. V: *Old Russian art. Art culture of Pskov.* Moscow: Nauka 1968. p. 157-73. (In Russ.)

Информация об авторе

Денис В. Хлебников, Крутицкое патриаршее подворье, воскресная школа, Москва, Россия; Россия, Москва, 109044, ул. Крутицкая, д. 13; alphoisto@yandex.ru

Information about the author

Denis V. Khlebnikov, Krutitsy Patriarchal Metochion, Sunday school, Moscow, Russia; bld. 13, Krutitskaya str., Moscow, 109044, Russia; alphoisto@yandex.ru